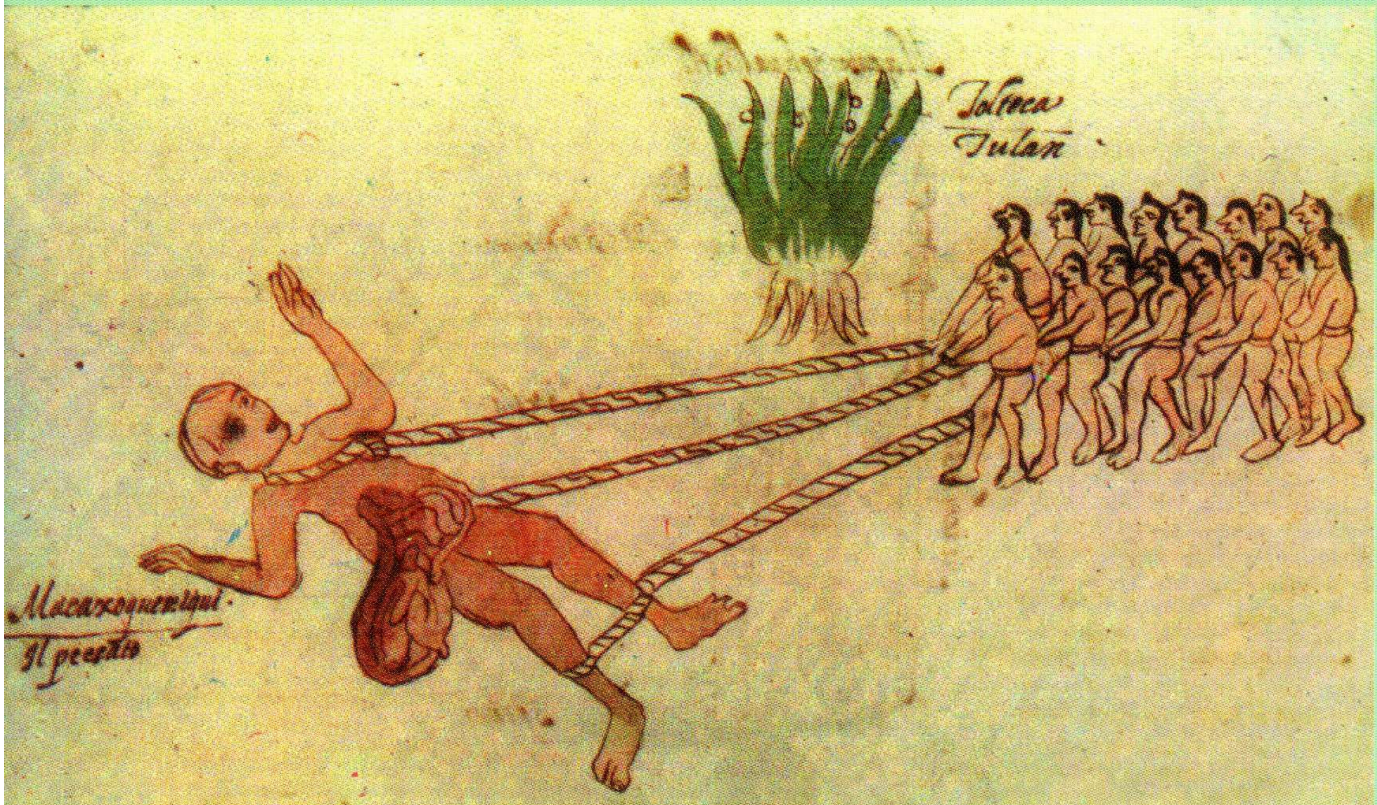


Revista de Literaturas Populares



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES, UNIDAD MORELIA
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Contenido

TEXTOS Y DOCUMENTOS

<i>La almoneda del diablo (1864): una comedia de magia de la Galería de Teatro Infantil de Vanegas Arroyo</i> (CLAUDIA CARRANZA Y ANDREA SILVA MARTÍNEZ).....	5
<i>Tres corridos agraristas de Santiago Tuxtla, Veracruz</i> (ROGELIO JIMÉNEZ MARCE).....	26
<i>El charro negro y las cuevas: relatos del valle de Toluca</i> (ÓSCAR JUÁREZ BECERRIL).....	45

ESTUDIOS Y ENSAYOS

<i>Tzocuicatl, 'canto de suciedad'. Un canto mortuorio prehispánico</i> (PATRICK JOHANSSON K.).....	57
<i>"Colores" en Balún Canán, de juego inocente a exempla</i> (ARLENE SEGURA AMAYA).....	95
<i>Resonancias actuales del mito de la Atlántida</i> (GRECIA MONROY SÁNCHEZ).....	114
<i>El lenguaje formulaico en las coplas de la región de Yebala, Marruecos</i> (FRANCISCO MOSCOSO GARCÍA).....	135

RESEÑAS

Elizabeth Hill Boone. <i>Relatos en rojo y negro: Historias pictóricas de aztecas y mixtecos</i> (VALENTINA QUARESMA RODRÍGUEZ)	169
Mariana Masera. <i>Bailar, saltar y brincar. Apuntes sobre el cancionero tradicional hispánico</i> (MARTHA BREMAUNTZ)	175
Miguel A. Bartolomé y Alicia M. Barabas, coord. <i>Los sueños y los días: chamanismo y nahualismo en el México actual. Vol. III, Pueblos de Oaxaca y Guerrero</i> (ANDREA SILVA MARTÍNEZ)	184
Elisa Ramírez Castañeda, ant. <i>Tradición oral indígena mexicana (4 vols.)</i> . 1. <i>Mitos</i> ; 2. <i>Héroes fundadores, reyes subterráneos y seres extraordinarios</i> ; 3. <i>Cuentos de animales tramposos, flojos, compadres y otros pícaros</i> ; 4. <i>Juan Oso, Blanca Flor y otros cuentos maravillosos de ultramar</i> (GLORIA LIBERTAD JUÁREZ)	190
Kalu Tatyisavi. <i>Tzin tzun tzan</i> (ENRIQUE FLORES)	198
Julio Camarena Laucirica, <i>Cuentos tradicionales recopilados en la provincia de Ciudad Real (II)</i> (SOFÍA GONZÁLEZ GÓMEZ)	209
Carlos Pereda Roig, <i>Coplas de la región de Yebala (Norte de Marruecos)</i> (JOSÉ MANUEL PEDROSA)	214

VARIA

Ramón Menéndez Pidal: <i>poesía popular española y otros temas</i> (MARGIT FRENK)	223
---	-----

Textos y documentos

La almoneda del diablo (1864): una comedia de magia de la Galería de Teatro Infantil de Vanegas Arroyo¹

La obra de *La almoneda del diablo* formó parte de la colección Galería del Teatro Infantil publicada por la imprenta Vanegas Arroyo a principios del siglo XX. Aunque el título no tiene firma, sabemos que el documento es un fragmento de la obra homónima del escritor español Rafael María Liern y Cerac,² que tiene una extensión mayor a la nuestra y que pertenece al género de las Comedias de Magia (asunto que trataremos en otra ocasión).³

A continuación presentamos una transcripción del impreso mexicano, para la que hemos contado con dos versiones publicadas por la editorial de Vanegas Arroyo. Se trata de dos cuaderillos de 16^o, conformados por 12 páginas, es decir, seis hojas dobladas, impresas por los dos lados. En realidad, las dos versiones son muy similares salvo por algunos detalles, tipográficos y paratextuales, así como por algunas variantes mínimas que se identificarán en nota al pie. Se eligió la versión que, a nuestro

¹ Este trabajo forma parte de las colaboraciones realizadas para el proyecto PAPIIT IG400413 "Impresos populares mexicanos (1880-1917) rescate documental y edición crítica", dirigido por Mariana Masera. Los dos documentos provienen de una colección privada.

² Autor y director del Teatro Real, del Español de Madrid y del Gayarre de Barcelona; publicaba bajo el seudónimo de Amalfi. Su obra *La almoneda del diablo* se publicó en el año de 1862 (Cfr. Bregante, 2003: 489), y tuvo varias ediciones. La Biblioteca Virtual Cervantes publica un facsimilar de la undécima edición con fecha de 1897, con la anotación de que esta obra fue "refundida por su autor y ejecutada en el Teatro del Circo el 13 de enero de 1864" (www.cervantesvirtual.com/buscador/?q=la+almoneda+del+diablo, consultado en diciembre de 2014).

³ Tenemos proyectado realizar un estudio con el propósito de pormenorizar diversos aspectos en torno a la obra: las relaciones textuales que establece con la comedia española original, su pertenencia al subgénero de la comedia de magia, así como la historia de dicho subgénero en México y su relación con el teatro infantil mexicano de la época.

parecer, contenía más datos y mayor legibilidad. La primera versión (A1),⁴ que es en la que nos basaremos aquí, es más sencilla desde su portada, tiene una tipografía en redondas, con tamaños menores o cursivas para las indicaciones a los actores o productores. A2,⁵ por su parte, tiene una portada más elaborada y el texto se enmarca con adornos tipográficos. Después del título de la obra, en A1, se encuentra un subtítulo que informa: “Registrada conforme a la ley”. Le sigue un grabado que representa un lecho de hojas (¿de oliva?), sobre el cual se encuentra una espada recostada y, sobre ella, un instrumento musical, probablemente una lira (véase la reproducción, p. 9).

Ninguno de los dos aporta alguna fecha. En A2 se nos informa la dirección de la librería en la que se pueden adquirir estos pliegos (“Librería Teatral de Juan Lechuga”), y el precio (10 centavos), mientras que en A1 se nos da la dirección de la imprenta de Vanegas Arroyo. Como se puede ver en las imágenes, A2 tiene un grabado al frente, frecuente en este tipo de documentos, con el que seguramente se intenta atraer la atención de los compradores. La escena es, hasta cierto punto, barroca, el grabado abarca toda la portada. En primer lugar, se pueden apreciar los edificios que rodean la escena y que nos permiten situar el suceso en una población. En el centro, se puede ver un diablo popular, con alas, que sostiene un tridente en la mano izquierda y un látigo en la derecha. La imagen es decididamente carnavalesca, el diablo po-

⁴ Cronológicamente es posible que esta versión sea posterior a A2, debido a que en el pie se puede leer Testa. D. A. V. Arroyo, esto, como lo explica Elisa Speckman (2005: 396), se refiere a que el documento fue publicado bajo la dirección de Blas Vanegas Arroyo (Rubí) en la Testamentaría de Antonio Vanegas Arroyo, quien se hizo cargo a partir de 1913.

⁵ Respecto a la Galería de Teatro Infantil, Enrique Flores recuerda que “a partir de 1905, y a solicitud de Vanegas Arroyo, Posada reserva su energía a una serie de teatro infantil, con situaciones primordialmente cómicas, escenarios callejeros y un uso del verso y el lenguaje popular que ayudaba a que los niños se aprendieran los diálogos más fácilmente (82-83). Ejemplos de esas zarzuelas infantiles, de esas “comedias de niños”, “de títeres” o “de magia” fueron: “La almoneda del diablo” (125), “Los celos del Negro con Don Folías” (129), “Juan Pico de Oro” (129) y “Para fingir espantos” (137)” (2003: 173). López Casillas, por su parte, afirma que esta comedia se puede fechar en 1906 (2003: 219).

dría verse como una “comparsa”. En la mesa inferior se pueden apreciar los objetos que están en venta: máscaras de diablos, animales y calaveras. La venta es presidida por “el escribano”, un caballero que sostiene en su mano izquierda un mazo. Rodean a la mesa personajes con trajes de los siglos XVII o XVIII (las calzas, los cuellos, los pantalones nos hablan sobre todo del siglo XVIII), se mezclan en la indumentaria sombreros españoles y mexicanos.

Algo interesante del grabado es el empleo de los espacios para hacer las anotaciones necesarias. En este caso, se aprovecha el mantel de la mesa para anotar el nombre de la imprenta. En la orilla derecha del mantel se puede apreciar la firma de Posada.

Respecto a la transcripción de los documentos, se tuvieron problemas de legibilidad en el documento base; en algunos casos, estos se pudieron solucionar al contrastar los dos impresos. En el caso de que no fuera así, pudimos completar algunas palabras señalando cualquier añadido mediante corchetes. Hemos incluido datos que nos parecen importantes, como el número de la página del documento, que situamos en el mismo nivel del texto, pero señalado no en medio sino al margen izquierdo para no entorpecer la lectura. Lo distinguiremos también empleando corchetes. Se mantiene la ortografía original salvo en algunos casos de puntuación, que se modernizan, y las variantes con A2 se distinguen en nota al pie.

En el cuerpo del texto, las acotaciones se indican de dos maneras: utilizando caracteres tipográficos en cursiva o mediante el uso de letras de menor tamaño. Los títulos que señalan el número de acto y de escenas están escritos en mayúsculas; sin embargo, en el caso de los títulos que marcan el número de escena, el tamaño tipográfico es menor al de los títulos que marcan el número de acto.

Al igual que en la portada, el texto de la cuarta de forros también se encuentra enmarcado por líneas de adornos tipográficos. Esta página es muy interesante y por eso transcribimos las de las dos versiones con las que contamos, pues en ellas se anuncian algunas de las próximas publicaciones de la colección de comedias infantiles.

La obra describe, en sus primeras escenas, la subasta de una serie de objetos mágicos pertenecientes al mago Fausto, el encantador, que permiten a los protagonistas realizar hazañas asombrosas. En primer lugar, con un rabo de jumento Mariblanca transforma a su burro Blasillo en un ser humano, mientras que Lizardo logra hacer varios trucos: dar ropas elegantes a Blasillo y aparecer una espada y un sombrero para él. De la obra original se conservan las dos historias de amor: la de Lizardo con Florinda y la de Mariblanca con Blasillo. Los últimos personajes son los más importantes en la comedia de títeres publicada por la editorial mexicana; se trata de un episodio burlesco en el que Mariblanca obliga, por medio de la magia, a Blasillo a casarse con ella. No es tan claro lo que pasa con los protagonistas reales de la comedia original: Lizardo y Florinda, que en la obra reproducida por Vanegas Arroyo aparecen por un espacio mucho menor al de la comedia española.

CLAUDIA CARRANZA
(El Colegio de San Luis)

ANDREA SILVA MARTÍNEZ
(Universidad Autónoma de San Luis Potosí)

Reproducciones

<p>TEATRO INFANTIL</p> <p>Completa Coleccion de Comedias PARA NIÑOS O TITERES.</p> <p>Discurso Patriótico por Juan Pico de Oro. El Juzgado de Paz. Un Casamiento de Indios La Cola del Diablo. La Casa de Vecindad. Don Juan Tenorio. Los Capurmes. El Novio de Doña Inés. Los Novios. La Isla de San Balandrán La Viuda y el Sacristán. Perico el incorregible. Por Josefita. El Casamiento de Bato. Los Pulques Mexicanos Los chascos de un Licenciado. La Rosa Encatada (1a y 2a parte.) Los Celos del Negro con Don Felias,</p>	<p>Una Corrida de Toros o El Amor de Luisa. Los Sustos del Valetor. El Consultorio Médico. La Almoneda del Diablo. (Comedia de Magia) El Premi Grande de la Loteria Nacional. El Casamiento Frustrado La Gran Via. El Jerobabo. Defunto y Vivo. Tanstazos y Cuernos. Mandiga y Huérfanos. Contra la Corriente. A Cambio de Mojoneros. La venganza de un retrato Relacion para los Danzantes. Un Chasco Faribundo Por Besar a la Gata. Nadie sabe para quién Trabaja.</p>
--	--


SE EXPENDEN:
En la Tip. de la Test. de A. Vanegas Arroyo.
Av. Rep. de Guatemala. 67. Mexico.

GALERIA DEL TEATRO INFANTIL

LA ALMONEDA DEL DIABLO


COMEDIA DE MAGIA EN DOS ACTOS

REGISTRADA CONFORME A LA LEY.



EDITOR Y PROPIETARIO:
TESTA. DE A. V. ARROYO.

A1

<p style="text-align: center;">BONNAS PASSENGERAS</p> <p style="text-align: center;">DE VENTA EN LA IMPRENTA DE LA TEST. DE A. V. ARROYO CALLE DE SANTA TERESA Núm. 40 MEXICO.</p> <p style="text-align: center;"><i>El Casamiento de Bato.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>El Niño Dios en Belen.</i> CON UN BONITO CONGLIABULO.</p> <p style="text-align: center;"><i>El Testerozo del Diablo.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Los Chascos de Bato y Bras</i> O UNA ESCENA DIVERTIDA.</p> <p style="text-align: center;"><i>La Aurora del Nuevo Dia</i> EN LOS CAMPOS DE BELEN.</p> <p style="text-align: center;"><i>La Verbena de Belen,</i> O UNA PUESTA PASTORIL.</p> <p style="text-align: center;">La TEST. A. V. ARROYO</p>	<p style="text-align: center;">GALERIA INFANTIL DEL TEATRO LA ALMONEDA DEL DIABLO.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">EDITOR PROPIETARIO VANEGAS ARROYO.</p> <p style="text-align: center;">MEXICO</p>
---	---

A2

[Portada]

Galería del teatro infantil
LA ALMONEDA DEL DIABLO

Comedia de magia en dos actos
Registrada conforme a la ley⁶

[Grabado]

Editor y propietario:
Testa. De A. V. Arroyo.

[1]

LA ALMONEDA DEL DIABLO
COMEDIA DE MAGIA EN DOS ACTOS

PERSONAJES: Mariblanca.- Blasillo.- Lizardo.- Fuenteseca.- Jaz-
mín.- Un escribano.-Pregoneros.- Gente del pueblo.- Bailarinas.

ESCENA PRIMERA

*El escribano, pregoneros, alguaciles, Lizardo, Mariblanca,
Florinda y Fuenteseca.*

Escrib.- Señores, a celebrarse,
va la última almoneda,
en que debe rematarse
lo que de los bienes queda
de Fausto el encantador.

Fuen.- Comience, pues, el remate.

⁶ En A2 esta leyenda autoral se registra en la página uno.

- Liz.- (a Flor.)⁷ ¿No has olvidado mi amor?
- Flor.- ¿Cómo olvidar, cuando late por tu amor⁸ mi corazón?
- Escrib.- Comienzo. Ni una palabra,⁹ ni una sola interrupción.¹⁰
(Con voz gangosa) Una pezuña de cabra.
- Fuen.- Doy por ella una pe[s]jeta.
- Preg.- ¿No hay quien dé más? Se remata.
- Liz.- La almoneda está completa.
- Fuen.- ¿No habrá por ahí otra pata?
- [2] Escrib.- Guardad silencio un momento, sigue la almoneda.
- Fuen.- Siga.
- Escrib.- Una cola de... jumento
(a Mari) para algún rabón. Amiga, compradla para Blasillo.
- Mari.- Por ella un tostón daré.
- Preg.- Una, dos, tres. Al martillo queda rematada.

⁷ En A2 no hay paréntesis que señalen esta indicación.

⁸ En A2 dice 'amos' en lugar de amor.

⁹ En A2: "Comience, pues el remate".

¹⁰ Esta entrada no aparece en A2.

- Fuen.- A fe.
que ha sido la adquisición
una ganga bien barata.
- Escrib.- Más silencio en la reunión;
por último, se remata
de píldoras una caja.
- Liz.- Veinte reales al contado.
- Fuen.- No hay duda que es una alhaja
para el que se haya atacado
de cólicos.
- Escrib.- Terminada.
Ha quedado la almoneda.
- Fuen.- Pues vámonos, que ya nada
que podamos comprar queda.

MUTACIÓN

Vista de caballeriza

ESCENA PRIMERA

*Mariblanca, Blasillo de burro
comiendo en el pesebre.*

- [3] Mari.- Ahora sí, según discurro,
te darás por satisfecho
pues vas a quedar hecho
en todo un completo burro.
(*Se acerca a Blasillo y al ponerle
la cola, éste se transforma,
quedando convertido en hombre
y vestido de aldeano.*)

- Blas.- Presagio feliz; ¡me río!
hombre soy, ¡no hay duda alguna!
boca, nariz... ¡Qué fortuna!
- Mari.- (Asustada) ¡Esto más! Habla Dios mío.
- Blas.- Desprecios ayer y tranca....
hoy razón... ¡Diverso prisma!
(Mirando a María) ¿Sois Mariblanca?
- Mari.- La misma.
- Blas.- Muchas gracias, Mariblanca.
- Mari.- ¿L[a]s gracias a mí?
- Blas.- Sí tal.
- Mari.- A aceptarlas no me atrevo.
- Blas.- A vuestro cariño debo
la existencia racional.
- Mari.- ¿Al cariño?
- Blas.- Sí, señor.
- Mari.- Vaya un empeño gracioso.
- Blas.- Este cambio prodigioso
es debido a vuestro amor.
- Mari.- No digáis más desatinos
Vamos...
- Blas.- ¿Qué es desatinar?
¿No suele amor transformar

- [4] a los hombres en pollinos?
Mari.- Es verdad.
- Blas.- ¿Pues qué hay que asombre¹¹
en que de serlo cansado,
haya esta vez transformado
por gusto a un pollino en hombre?
¿Tenéis de mí muchas quejas?
- Mari.- ¡Que si tengo quejas, dice¹²!
- Blas.- Una vez, no más, os hice
apear por las orejas,
¿Os acordáis?
- Mari.- Sí, señor.
Bien, ¿y por qué os enojáisteis [*sic*]?
- Blas.- Porque un requiebro aceptasteis
del hijo de mi herrador.
- Mari.- Pues júzgo un desatino.
- Blas.- De celillos fue un exceso.¹³
- Mari.- ¿De celillos? Según eso,
¿Me amáb[a]is?
- Blas.- Como un pollino.
- Mari.- ¿De veras?

¹¹ En A2: “¿Pues hay que asombre?”

¹² “dices” en A2.

¹³ En A2: “de celillos? Fue un exceso”.

Blas.- Como os lo digo,
y que haría, se me figura,
por vos cualquiera locura.

Mari.- ¿Os casaríais¹⁴ conmigo?

Blas.- De ningún modo.

Mari.- ¿Qué escucho?

[5] Blas.- Si de dinero no hay nada
esa es una borricada
que debe pensarse mucho.

Mari.- Es verdad. Mas trabajando
con gusto y con afición...
Busquemos ocupación.

Blas.- En eso estaba pensando;
y como vos me queráis...

Mari.- ¿De veras trabajaréis?

Blas.- Como un asno.

Mari.- No sabéis
la alegría que me dáis.

Blas.- Si en eso consiste todo...

Mari.- ¿Quizás os parece poco?

Blas.- Por trabajar estoy loco.

¹⁴ "casarías" en A2.

Mari.- Hoy os buscaré¹⁵ acomodo.

Blas.- ¿Hay vino?

Mari.- Mucho.¹⁶

Blas.- ¿No hay tranca?

Mari.- Qué ha de haber. Ya veréis vos.

Blas.- Pues acepto.

Mari.- Guardeos Dios.

Blas.- Dios os guarde, Mariblanca.

(Váse Mariblanca)

ESCENA SEGUNDA

Dicho, Lizardo

[6]

Liz.- Felices, amigo mío.¹⁷

Blas.- Iguales los tenga usía.

Liz.- ¿Qué hacéis aquí?¹⁸

Blas.- ¡Suerte impía!
Esperar

Liz.- En vos confío.

¹⁵ “buscré” [sic] en A2.

¹⁶ Esta entrada no aparece en A2.

¹⁷ En A2: “Felices amigos míos”.

¹⁸ Esta entrada no aparece en A2.

Que me saquéis de un apuro.
Necesito un criado fiel
que pueda contar con él,
y sea audaz, leal y seguro.¹⁹

Blas.- Púes miradme y si os agrado
ya no tenéis²⁰ que buscar.

Liz.- ¿Os convendría vos estar
conmigo como criado?

Blas.- Por mí no hay inconveniente
en quedar comprometido.

Liz. Muy bien; más²¹ ese vestido
está muy poco decente.

Blas. Es mi único patrimonio.

Liz. Pues yo os daré otro. Mirad.
(*Transformación del traje de Blasillo*)

Blas. ¡Virgen de la Soledad!
¿Si seréis vos el demonio?

Liz. ¿Te asombras de lo que ves?
Sígueme, pues, majadero.

Blas. Pero me falta sombrero.

Liz. Tómallo de aquí.
(*Le presenta el suyo, que al tirar del ala se hace dos*)

¹⁹ En A2: "Y sea audaz lea [*sic*] y seguro".

²⁰ "tendréis" en A2.

²¹ "mas" cambia por "pero" en A2.

[7] Blas. ¡Pardiez!
 ¿Sigue la broma? Me agrada,
 mas si en un²² lance me miro.....
 no tengo armas.

Liz. (*Le presenta un ramo a Blasillo
 cogiendo una flor saca 1²³ espada*)
 Tira.

Blas. Tiro.
 ¡Válgame Cristo! ¡Una espada!

ESCENA TERCERA
Dichos, Mariblanca

Mari. Blasillo, ya os he arreglado
 una gran colocación
 (*reparando en Blasillo*),
 pero qué transformación.
 ¡Ah! Y estáis acompañado.

Blas. La situación es bien franca.

Mari. ¿No venís?

Blas. ¡Sería gracioso!

Mari. ¿Qué decís?

Blas. Que sin esposo
 os quedasteis, Mariblanca,
 que no me caso con vos
 porque lo he penasado [*sic*] mucho;
 que os abandono.

²² En A2 no aparece este artículo.

²³ En lugar del número aparece la palabra “una” en A2.

Mari. ¡Qué escucho!

Blas. Así, pues, quedad con Dios;
ved si vuestro amor alcanza
a pescarme cualquier día.

Mari. Yo os juro por vida mía
que sabré tomar venganza,

[8]

ACTO II

ESCENA PRIMERA

*Esterior [sic]²⁴ del palacio de la felicidad.
Blasillo con piel de pollino. Después Lizardo en traje de aldeano.*

Blas. Tal vez tiré un desatino;
pero me duele en el alma
haber perdido la calma
de mi vida de pollino;²⁵
nadie en el mundo lo pasa
también, según yo discurro,
como burro, si es el burro²⁶
un burro de buena casa.
¡Ánimo, vamos a ver!
Maga, duende o geniecillo
que protejas a Blasillo,
dime lo que debo hacer;
¿Qué habrá para sosegarse?

(Aparecen sucesivamente las respuestas adecuadas en un árbol)²⁷

²⁴ "Exterior" en A2.

²⁵ "pollito" en A2.

²⁶ En A2: "Como el burro si el burro".

²⁷ En A2: "(Aparecen sucesivamente en un árbol las respuestas adecuadas)".

¡Casarse! Buen remedión.
 ¿Con quién, hermosa? Sé franca
 ¡Con Mariblanca!
 ¡Primero con una tranca
 me maten! Al paraíso
 renuncio yo, si es preciso
 casarse con Mariblanca.
(Entra Lizardo con aire triste)

Liz. ¿Qué te parece, Blas, de la mudanza?

[9]

Blas. ¡Terrible retroceso!
 cuando miro el fanal de mi²⁸ esperanza
 hundirse en el ocaso,
 si a la inflexible lógica recurro,
 claramente me enseña que a este paso,
 un paso más y me convierto en burro.

Liz. Y de Florinda bella separado
 será fuerza vivir. Del astro hermoso
 cuya lumbre encendida
 la senda del amor me señalaba.

Blas. ¿Un talismán no tienes poderoso?

Liz. Es impotente ya.

Blas. ¡Cielos!

Liz. Escucha.
 Quédale de poder muy poco espacio;
 cesará la influencia de su magia²⁹
 cuando suenen las tres en el palacio.

²⁸ No aparece la palabra "mí" en A2.

²⁹ "mágia" [sic] en A2.

- Blas. [El] oírte, señor, cáusame pena
(*Suenan las tres*) Ese reloj...
- Liz. Las [t]res ¡Duro destino!
¡E[s] la hora fatal esa que suena!
¡Aquí murió mi amor!
- Blas. Y aquí un pollino.
- Jaz. Un solo recurso³⁰ queda
para que puedas triunfar.
- Liz. Dime cuál es.
- Jaz. Arrancar
el ramo que en la almoneda
de Fausto el encantador
no salió a remate.
- [10] Liz. ¡Pues!
¿Y a dónde se halla?
- Jaz. ¿La ves
en esa peña?
- Blas. Señor.....
- Jaz. Esperad, pues es preciso
un requisito cumplir
hay que casarse o morir.
- Blas. Aceptado el compromiso.

³⁰ En lugar de "recurso", "recuerdo" en A2.

(Antes de que puedan impedirselo arraca [sic] el ramo y en ese momento aparece Mariblanca, música, genios, hadas, bailarinas, etc. Desaparecen los vestidos de Lizardo y Blasillo quedando éstos con lujosos trajes.)

Mari. Ha de cumplir quien arranca
ese talismán que ves
una condición:

Blas. ¿Cuál es?

Jaz. Casarse con Mariblanca.

Blas. He caído en la celada.

Mari. Te hice en mis redes caer.

Blas. Vamos, acabo de hacer
una insigne borricada.

Mari. Ardid que me hace vencer.....
acepta mi matrimonio.....

Blas. No inventaría el demonio
lo que inventa una mujer,
aunque con temor al yugo
te entrego mi mano hermosa.

Mari. Será tu vida dichosa.

Blas. Pues entonces apechugo.

(GRAN BAILE FINAL)

[Cuarta de forros]
 TEATRO INFANTIL
 Completa Colección de Comedias
 Para niños o títeres

Discurso Patriótico por Juan Pico de Oro.	Una Corrida de Toros o El Amor de Luisa.
El Juzgado de Paz.	L[os] Sustos del Valedor.
Un Casamiento de Indios.	El Consultorio Médico.
La Cola del Diablo.	La Almoneda del Diablo, (Comedia de Magia).
La Casa de Vecindad.	El Premi[o] Grande de la Lotería Nacional.
Don Juan Tenorio.	El Casamiento Frustrado.
L[os] Gendarmes.	La Gran Vía.
El Novio de Doña Inés.	El Jorobado.
Los Novios.	Difunto y Vivo.
La Isla de San B[a]landrán	Taastazos y Cuernos.
La Viuda y el Sacristán.	Mendiga y Huérfana.
Perico el incorregible.	Contra la Corriente.
Por Josefita.	A Cambio de Mojicones.
El Casamiento de Bato.	La venganza de un ratero.
Los Pulques Mexicanos.	Relación para los Danzantes.
Los chascos de un Licenciado.	Un Chasco Furibundo.
La Rosa Encantada (1ª y 2ª parte)	Por Besar a la Gata.
Los Celos del Negro con Don Folías.	Nadie sabe para quién Trabaja:

Se expenden:

En la Tip. De la T[es]t. de A. Vanegas Arroyo.
 Av. Rep. De Guatem[a]la 67 México

A2, última hoja:

Novenas para las nueve jornadas³¹
Arregladas para la juventud³²

[Entre adornos tipográficos:]
Bonitas pastorelas

DE VENTA EN LA IMPRENTA DE LA TEST. DE A.V. ARROYO
Calle de Santa T[ere]sa Núm. 40
MEXICO

El Casamiento de Bato.
El Niño Dios en Belén.
con un bonito conciliábulo
El Testerazo del Diablo.
Los Chascos [de] Bato y Bras
o una es[cuel]a divertida.
La Aurora del Nuevo Día
en los campos de Belén
La Verbosa de Belén,
o una fiesta pastoril

[entre adornos tipográficos]
La Test. A. V. Arroyo

Bibliografía citada

- BREGANTE Otero, Jesús, 2003. *Diccionario Espasa literatura española*. Madrid: Espasa Calpe.
- FLORES, Enrique, 2003. Reseña del libro de Mercurio López Casillas, *José Guadalupe Posada. Ilustrador de cuadernos populares*. *Revista de Literaturas Populares* III (1): 169-175.

³¹ Cita en margen izquierdo.

³² Cita en margen derecho.

LÓPEZ CASILLAS, Mercurio, 2003. *José Guadalupe Posada. Ilustrador de cuadernos populares*. México: RM.

SPECKMAN GUERRA, Elisa, 2005. "Cuadernillos, pliegos y hojas sueltas en la imprenta de Antonio Vanegas Arroyo". En: Belem Clark de Lara y Elisa Speckman Guerra (eds.). *La república de las letras*. Vol. II. *Publicaciones periódicas y otros impresos*. México: UNAM.